A close up of a book

Description automatically generated

*THEOT Habakkuk in Bodleian Aeth. d. 12 (Huntington 625)*

Ff. 31v–35v

For the book o Habakkuk the following people were involved in the preparation of drafts: Drafts 1-3 Shaun Short, Sam Aldridge, Jeremy Brown, Brian Jeanseau, Garry Jost, Steve Delamarter, Curt Niccum, Jarod Jacobs; Draft 4, Steve Delamarter; Draft 5, Ralph Lee

*Nota Bene*: The images of this manuscript are currently not available.

Hab 01:00 ዘእንባቆም ነቢይ

Hab 01:01 ተረፈ ዘርእየ እንባቆም ነቢይ

Hab 01:02a እስከ ማእዜኑ እግዚኦ ንኬልሕ ወኢትሰምዓነ

Hab 01:02b ነአወዩ ኀቤከ ተገፊዓነ ወኢታድኅነነ

Hab 01:03a ለምንት እንከ አርአይከነ ሥራሐ ወሕማመ ከመ እርአይ ኀሳረ

Hab 01:03b ወሕርትምና በቅድሜየ ኮነ ፍትሐ ወመኰንንኒ ይትሐለይ

Hab 01:04a በእንተ ዝንቱ ዐለዉ ሕገከ ወኢይወፅእ ፍትሐ ጻድቅ እስመ ኃጥእ ይትኤገሎ ለጻድቅ

Hab 01:04b በእንተ ዝንቱ ይወፅእ ፍትሕ ግፍቱእ

Hab 01:05a ርእዩኬ እለ ታስተሐቅሩ ወነጽሩ ወአንክሩ መንክረ ወትማስኑ

Hab 01:05b እስመ ግብረ እገብር አነ በመዋዕሊክሙ ዘኢታአምሩ ወእመሂ ነገሩክሙ

Hab 01:06a ናሁ እፌኑ ላዕሌክሙ ፋርስ መስተቃትላነ ሕዝበ መሪራነ

Hab 01:06b ወረዋጽያነ እለ ይሐውሩ በሥፍሐ ምድር ከመ ይረሱ አብያተ ዘኢኮነ ዚአሆሙ

Hab 01:07 ግሩም ራእዩ ወእምውስቴቱ ይከውን ፍትሑ ወተረፉሂ እምኔሁ ይወፅእ

Hab 01:08a ወይሠርር ከመ ነምር አፍራሲሆሙ ወይበድሩ እምተኵላተ ዐረብ

Hab 01:08b ወይሰርሩ ከመ ንስር ዘይጔጕእ ለበሊዕ ወይበጽሑ እምርሑቅ አፍራሲሆሙ

Hab 01:09a ወይበጽሖሙ ጥፍአት ለኀጥአን እለ ይትቃወሙ ፍጽመ ቅድመ ገጾሙ

Hab 01:09b ወያስተጋብኡ ፄዋሆሙ ከመ ኆጻ

Hab 01:10a ወውእቱሰ ይነግሥ ሎሙ ወይፈግዕ ላዕሌሆሙ ወኀያላን ተውኔቱ

Hab 01:10b ወይሳለቅ ላዕለ ኵሉ አጽዋኒሆሙ ወይደፍኖሙ በመሬት ወይእኅዞሙ

Hab 01:11 ወእምዝ ይመይጥ መንፈሶ ወይኀልፍ ወያመስጥ ዛቲ ኀይሉ ለአምላክየ

Hab 01:12a አኮኑ አንተ ቀደምከ እግዚኦ አምላክየ ቅዱስ ወኢ(ት)መውት

Hab 01:12b እግዚኦ ለኵነኔ ሠራዕካሁ ወፈነውከኒ ከመ እዝልፍ በተግሣጹ

Hab 01:13a በዓይን ንጹሕ ከመ ኢይነጽር ውስተ እኩይ ወሕማም ወጻዕር

Hab 01:13b ለምንት እንከ ታረምም እንዘ ትሬኢዮሙ ለእለ ያስተአክዩ ወይውሕጦ ኀጥእ ለጻድቅ

Hab 01:14 ወትሬሲዮሙ ከመ ዐሣተ ባሕር ወከመ አርዌ ዘአልቦ መኰንነ

Hab 01:15 በመሥገርቱ አውፅአ ያኅልቆ ወሰሐቦ በመርበብቱ ወአስተጋብአ በመስገርቱ

Hab 01:16a በእንተ ዝንቱ ይትፌሣሕ ልቡ

Hab 01:16b በእንተ ዝንቱ ይሠውዕ ለመሥገርቱ ወይዓጥን ለመርበብቱ

Hab 01:16c እስመ ቦአስብሑ መክፈልቶ ወኀርየ ሲሳዮ

Hab 01:17 በእንተ ዝንቱ ይረብብ መሥገርቶ ወዘልፈ ይቀትሎሙ ለአሕዛብ ወኢይምሕኮሙ

Hab 02:00

Hab 02:01a ወአነ አቀውም ውስተ መዐቅብ ወአዓርግ ውስተ ኰኵሕ ወአጸምእ አእምሮ ዘይነብበኒ

Hab 02:01b-02a እግዚአብሔር ወአወሥኦ ለዘይዘልፈኒ

Hab 02:02b ወተሰጥወኒ እግዚአብሔር ወይቤለኒ ጸሐፍ ነገረ ራእይ ውስተ ሰሌዳ ከመ ያፍጥን ዘያነብብ

Hab 02:03a እስመ ዐዲሁ ሀለወ ራእይ በበዕድሜሁ ወይሠርቅ በማዕዶቱ ወአኮ ለከንቱ

Hab 02:03b ወእመኒ ጐንደየ ጽንሖ እስከ ይመጽእ ወይበጽሕ ወኢይጐነዲ

Hab 02:04 ወእመሰ ተመይጠ ኢትሰምር ቦቱ ነፍስየ ጻድቅሰ በአሚን የሐዩ

Hab 02:05a ወብእሲሰ ነባቢ ወመስተ ሐቅር ኢይኀልፍ ወኢበምንትኒ (በከመ) አርሐበ ነፍሶ ሲኦል

Hab 02:05b ወኢይጸግብ ከመ ሞት ወያስተጋብእ ኀቤሁ ኵሎ አሕዛበ ወይትወከፎሙ ለኵሎሙ አሕዛብ

Hab 02:06a ዘንተ ኵሎ ይሜስሉ ላዕሌሁ

Hab 02:06b ወይነግሩ ምሳሌሁ ወይብሉ አሌሎ ዘያስተጋብእ ሎቱ ዘኢኮነ ዘዚአሁ እስከ ምንትኑ ያከብድ ሎቱ ጋገ ዐቢየ

Hab 02:07 እስመ ግብተ ይትነሣእ ወይነስኮ ወይተግሁ መማክርቲሁ ወትከውኖሙ አንተ ወይሐበልዩከ

Hab 02:08a እስመ አንተ ሐብለይከ ብዙኀ አሕዛበ

Hab 02:08b ወይሐበልዩከ ኵሎሙ እለ ተርፉ አሕዛብ በእንተ ደመ ሰብእ ወበዐመፃ አህጉር ወበሐውርት ወበእንተ ኵሎሙ እለ ይነብሩ ውስቴታ

Hab 02:09 አሌሎ ለዘ ይትኤገል ትእግልተ እኩየ ለቤቱ ከመ ያሥርር ውስተ አርያም እጐሊሁ ከመ ይፃእ እምእደ እኩያን

Hab 02:10 ወመከረ ኀሳረ ለቤትከ ወተዐደ{.}ከ ብዙኀ አሕዛበ ወዐመፀት ነፍስከ

Hab 02:11 እስመ እብንኒ ትግዕር እምውስተ አረፍት ወሦክ ይወፅእ እምዕፅ

Hab 02:12 አሌሎ ለዘ የሐንጽ አህጉረ በደም ወያጸንዕ አህጉረ በዐመፃ

Hab 02:13a ኢኮነኬ ዝንቱ እምኀበ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Hab 02:13b ወኀልቁ ብዙኃን አሕዛብ በእሳት ወተመንደቡ ብዙኃን አሕዛብ

Hab 02:14 እስመ መልአ ኵሉ አእምሮ ስብሐተ እግዚአብሔር ወይደፍኖሙ ከመ ማይ ብዙኅ

Hab 02:15a አሌሎ ለዘ ያሰትዮ ለቢጹ በዘ ይመውት ወያሰክሮ በዘ ይኃስር

Hab 02:15b ከመ ይነጽር ውስተ በዐታተ ምሕራሞሙ

Hab 02:16a እስመ ታሰቲ ኀሳረ ለክብርከ ወርወይ ወአንተሂ ልብ ረዐድ ወአንቀልቅል

Hab 02:16b እስመ ዐገተ ከመ ጽዋዕ የማኑ ለእግዚአብሔር ወተጋብአ ኀሳረ ላዕለ ክብርከ

Hab 02:17a እስመ ርኵሰ ሊባኖስ ይደፍነከ ወሕርትምና አርዌ ገዳም ያደነግፀከ

Hab 02:17b በእንተ ደመ ሰብእ ወኀጢአተ ብሔር ወአህጉር ወኵሎሙ እለ ይነብሩ ውስቴታ

Hab 02:18a ምንተ እንከ ይበቍዕ ግልፎ ዘገለፉ ወሰበኩ ወገብሩ ሐሰተ ምትሀተ ዐይን

Hab 02:18b ወይትአምኖ ገባሪሁ ለዝኩ ዘለሊሁ ገብረ ከመ ይግበር ጣዖተ በሀመ

Hab 02:19a አሌሎ ዘይብሎ ለዕፅ ንቃህ ወተንሥእ ወይብሎ ለእብን ተለዐል

Hab 02:19b ወውእቱሂ ሐሰት ወይገብርዎ በወርቅ ወብሩር ወነፍሰ አልቦ

Hab 02:20 ወእግዚአብሔርሰ ውስተ ጽርኀ መቅደሱ ወትፈርሆ እምቅድመ ገጹ ኵላ ምድር

Hab 03:00

Hab 03:01 ጸሎቱ ለእንባቆም ነቢይ ምስለ ስብሐተ እግዚአብሔር

Hab 03:02a እግዚኦ ሰማዕኩ ድምጸከ ወፈራህኩ ወርኢይኩ ግብረከ ወደንገፅኩ

Hab 03:02b በማእከለ ክልኤ እንስሳከ ርኢይኩከ ሶበ ይቀርብ ዐመቲሁ እሌብወከ

Hab 03:02c ወሶበ ይበጽሕ ጊዜሁ እጤይቀከ ወሶበ ደንገፀት ነፍስየ እመንሱት ተዘከረኒ በምሕረትከ

Hab 03:03a እግዚአብሔርሰ እምቴማን ይመጽእ ወቅዱስ እምደብረ ፋራን እምአህ(ጉ)ረ ይሁዳ

Hab 03:03b ከደነ ሰማያተ ስኑ ወመልአ[.] ምድረ ስብሐቲሁ

Hab 03:04a ወጸዳሉኒ ከመ ብርሃን ውእቱ አቅርንት ውስተ እደዊሁ

Hab 03:04b ወረሰየ ፍቁረ በጽንዐ ኀይሉ

Hab 03:05 ወይሐውር ቃል ቅድመ ገጹ ወይወፅእ ውስተ ገዳም እምድኅረ እገሪሁ

Hab 03:06a ወሶበኒ ይቀውም ታድለቀልቅ ምድር ወሶበ ይኔጽር ይትመሰው አሕዛብ

Hab 03:06b ወይትቀጥቀጡ አድባር በኀይሉ ወይትመሰው አውግር እለ እምዓለም ወርኢይኩ ፍኖቶ ዘእምዓለም

Hab 03:07 ወይደነግፁ አዕጻዳተ ኢትዮጵያ ወማኀድረ ምድረ ምድያም

Hab 03:08a ኢትትመዐዕ ላዕለ አፍላግ እግዚኦ ወኢይኩን መዓትከ ላዕለ አፍላግ ወኢመቅሠፍትከ ላዕለ ባሕር

Hab 03:08b እስመ ተጸዓንከ ዲበ አፍራሲከ ወአፍራሲከኒ መድኀኒት ውእቱ

Hab 03:09 ወተረ ቀስቶ ወወሠቀ ቀስቶ ላዕለ በትሮሙ ወይሠጥቅ ምድረ አፍላግ

Hab 03:10a ወይሬእዩከ ወይደነግፁ አሕዛብ ወይዘሮ ማይ ውስተ ፍኖት

Hab 03:10b ወወሀበት ቀላይ ቃላ ወአልዓለት ግርማሃ

Hab 03:11 ተንሥአ ፀሐይ ወወርኅኒ ቆመ በሥርዐቱ በመብረቀ አሕፃከ የሐውሩ ወበብርሃነ መብረቀ ወልታከ

Hab 03:12 በሕዳጥ መዓትከ ላዕለ ምድር ወታወርዶሙ ለአሕዛብ በመዐትከ

Hab 03:13a ወፃእከ ታድኅን ሕዝበከ ከመ ታድኅኖሙ ለቅቡአኒከ

Hab 03:13b ወ{.}ደይከ ውስተ ርእሶሙ ሞተ ጸዋገ ወአንሣእከ መኣስሪከ እስከ ክሳዶሙ

Hab 03:14a ወመተርከ አርእስተ ኀያላን በድንጋፄ ወያድለቀልቁ ባቲ

Hab 03:14b ወያርኅዉ ልጓማቲሆሙ ከመ ነዳይ ዘይበልዕ ጽምሚተ

Hab 03:15 ወተጸዓንከ አፍራሲከ በውስተ ባሕር ወየሀውኩ ማየ ብዙኀ

Hab 03:16a ተዐቀብኩ ወደንገፀኒ ከርስ{.}[[1]](#footnote-1)የ እምቃለ ጸሎተ ከናፍርየ

Hab 03:16b ወቦአ ረዓድ ውስተ አዕጽምትየ ወበመትሕቴየ አንቀልቀለ ኀይልየ

Hab 03:16c ወአዓርፍ በዕለተ ምንዳቤየ ከመ እዕረግ ኀበ ሕዝብ ዘፈለስኩ

Hab 03:17a እስመ በለስኒ ኢትፈሪ ወአልቦ ቀምኀ ውስተ ወይን

Hab 03:17b ወሐሰት ግብራ [.]ዘይት ወገራዉህኒ ኢይፈሪ እክለ

Hab 03:17c ወአኅለቀ አባግዕ ሲሳዮ ወኢይረክቡ አልህምት ዘይቀምኁ ውስተ ምቅማኆሙ

Hab 03:18 አንሰ በእግዚአብሔር እትፌሣ ወእትሐሠይ በአምላክየ ወመድኀንየ

Hab 03:19a እግዚ(አ)ብሔር አምላክየ ወኀይልየ ወያቀውሞን ለእገርየ ለዘላፉ

Hab 03:19b ወያዐርገኒ ውስተ መልዕልት ከመ ይማእ በፍኖቱ

Hab 03:19sub

1. The erased letter may be a ይ or a ደ [↑](#footnote-ref-1)